



CANADA

CONSOLIDATION

CODIFICATION

Provincial Subsidies Act

Loi sur les subventions aux provinces

R.S.C., 1985, c. P-26

L.R.C. (1985), ch. P-26

Current to April 18, 2022

À jour au 18 avril 2022

OFFICIAL STATUS OF CONSOLIDATIONS

Subsections 31(1) and (2) of the *Legislation Revision and Consolidation Act*, in force on June 1, 2009, provide as follows:

Published consolidation is evidence

31 (1) Every copy of a consolidated statute or consolidated regulation published by the Minister under this Act in either print or electronic form is evidence of that statute or regulation and of its contents and every copy purporting to be published by the Minister is deemed to be so published, unless the contrary is shown.

Inconsistencies in Acts

(2) In the event of an inconsistency between a consolidated statute published by the Minister under this Act and the original statute or a subsequent amendment as certified by the Clerk of the Parliaments under the *Publication of Statutes Act*, the original statute or amendment prevails to the extent of the inconsistency.

LAYOUT

The notes that appeared in the left or right margins are now in boldface text directly above the provisions to which they relate. They form no part of the enactment, but are inserted for convenience of reference only.

NOTE

This consolidation is current to April 18, 2022. Any amendments that were not in force as of April 18, 2022 are set out at the end of this document under the heading "Amendments Not in Force".

CARACTÈRE OFFICIEL DES CODIFICATIONS

Les paragraphes 31(1) et (2) de la *Loi sur la révision et la codification des textes législatifs*, en vigueur le 1^{er} juin 2009, prévoient ce qui suit :

Codifications comme élément de preuve

31 (1) Tout exemplaire d'une loi codifiée ou d'un règlement codifié, publié par le ministre en vertu de la présente loi sur support papier ou sur support électronique, fait foi de cette loi ou de ce règlement et de son contenu. Tout exemplaire donné comme publié par le ministre est réputé avoir été ainsi publié, sauf preuve contraire.

Incompatibilité — lois

(2) Les dispositions de la loi d'origine avec ses modifications subsequentes par le greffier des Parlements en vertu de la *Loi sur la publication des lois* l'emportent sur les dispositions incompatibles de la loi codifiée publiée par le ministre en vertu de la présente loi.

MISE EN PAGE

Les notes apparaissant auparavant dans les marges de droite ou de gauche se retrouvent maintenant en caractères gras juste au-dessus de la disposition à laquelle elles se rattachent. Elles ne font pas partie du texte, n'y figurant qu'à titre de repère ou d'information.

NOTE

Cette codification est à jour au 18 avril 2022. Toutes modifications qui n'étaient pas en vigueur au 18 avril 2022 sont énoncées à la fin de ce document sous le titre « Modifications non en vigueur ».

TABLE OF PROVISIONS

An Act respecting subsidies and allowances to the provinces

Short Title

1 Short title

Fixed Subsidies

New Brunswick

2 Subsidy to New Brunswick in lieu of export duty on lumber

Prince Edward Island

3 Subsidy to Prince Edward Island

Manitoba

4 Subsidy to Manitoba

Interest on Debt Allowances

5 Allowances to provinces in relation to amount of debt

6 Calculation of allowances to Ontario and Quebec, and to Nova Scotia and New Brunswick

7 As to British Columbia and Prince Edward Island

8 Capital and yearly payments specified

Manitoba

9 Calculation of sum on which interest is payable to Manitoba as subsidy

10 Payments and grants under R.S.C., c. 124, 1927

Advances

11 Advances to provinces authorized

TABLE ANALYTIQUE

Loi concernant les subventions et les allocations aux provinces

Titre abrégé

1 Titre abrégé

Subventions déterminées

Nouveau-Brunswick

2 Subvention au Nouveau-Brunswick pour tenir lieu de droits d'exportation sur le bois

Île-du-Prince-Édouard

3 Subvention à l'Île-du-Prince-Édouard

Manitoba

4 Subvention au Manitoba

Intérêts et allocations pour dettes

5 Allocations aux provinces en proportion de leur dette

6 Calcul des allocations aux provinces d'Ontario, Québec, Nouvelle-Écosse et Nouveau-Brunswick

7 Quant à la Colombie-Britannique et à l'Île-du-Prince-Édouard

8 Capital et paiements annuels

Manitoba

9 Calcul de la somme sur laquelle il est payé un intérêt au Manitoba à titre de subvention

10 Paiements et concessions en vertu du ch. 124 des S.R.C. de 1927

Avances

11 Autorisation d'avances aux provinces



R.S.C., 1985, c. P-26

An Act respecting subsidies and allowances to the provinces

Short Title

Short title

1 This Act may be cited as the *Provincial Subsidies Act*.

R.S., c. P-26, s. 1.

Fixed Subsidies

New Brunswick

Subsidy to New Brunswick in lieu of export duty on lumber

2 The Province of New Brunswick, in consideration of the Legislature thereof having passed an Act providing for the repeal of all duties of export on lumber exported from the Province, shall, so long as no such duties of export are imposed by the Legislature, be paid, in addition to the subsidy to which the Province is entitled, a subsidy at the rate of one hundred and fifty thousand dollars annually, as indemnity for the loss of such duties and the right to impose them.

R.S., c. P-26, s. 2.

Prince Edward Island

Subsidy to Prince Edward Island

3 (1) To the Province of Prince Edward Island, there shall continue to be paid, in addition to all other subsidies and allowances payable to the Province, an annual allowance or subsidy of twenty thousand dollars, payable half-yearly in advance on the first days of July and January in each and every year.

Additional allowance

(2) To the Province of Prince Edward Island, there shall also continue to be paid, in addition to all other sums authorized by law, an annual allowance of thirty thousand

L.R.C., 1985, ch. P-26

Loi concernant les subventions et les allocations aux provinces

Titre abrégé

Titre abrégé

1 *Loi sur les subventions aux provinces*.

S.R., ch. P-26, art. 1.

Subventions déterminées

Nouveau-Brunswick

Subvention au Nouveau-Brunswick pour tenir lieu de droits d'exportation sur le bois

2 La province du Nouveau-Brunswick, en considération de l'adoption par sa Législature d'une loi décrétant la révocation de tous les droits d'exportation sur les bois de service exportés de cette province, doit recevoir, tant que de pareils droits d'exportation ne seront pas imposés par cette Législature, et en sus de la subvention à laquelle cette province a droit, une subvention de cent cinquante mille dollars par année, à titre d'indemnité pour perte de ces droits et du pouvoir de les imposer.

S.R., ch. P-26, art. 2.

Île-du-Prince-Édouard

Subvention à l'Île-du-Prince-Édouard

3 (1) À la province de l'Île-du-Prince-Édouard, il doit continuer d'être versé, en sus de toutes autres subventions ou allocations payables à cette province, une allocation ou subvention annuelle de vingt mille dollars, payable semestriellement d'avance le 1^{er} juillet et le 1^{er} janvier de chaque année.

Subvention additionnelle

(2) À la province de l'Île-du-Prince-Édouard, il doit également continuer d'être versé, en sus de toutes autres sommes dont la loi autorise le versement, une allocation

dollars, payable half-yearly in advance on the first days of July and January in each and every year.

In settlement of certain claims

(3) The annual allowance mentioned in subsection (2) shall be paid and accepted in full settlement of all claims of the Province against the Government of Canada on account of alleged non-fulfilment of the terms of union between Canada and the Province with respect to the maintenance of efficient steam communication between the Island and the mainland.

R.S., c. P-26, s. 3.

Manitoba

Subsidy to Manitoba

4 The following amounts shall be allowed as the annual subsidy to the Province of Manitoba and shall be paid yearly to the Province:

(a) for the support of the Government and Legislature, fifty thousand dollars;

(b) on an estimated population of one hundred and fifty thousand, at eighty cents per capita, one hundred and twenty thousand dollars, subject to be increased as hereinafter mentioned, that is to say, a census of the Province shall be taken in every fifth year, reckoning from the general census of 1881; and an approximate estimate of the population shall be made at equal intervals of time between each quinquennial and decennial census; and whenever the population, by any such census or estimate, exceeds one hundred and fifty thousand, which shall be the minimum on which the allowance shall be calculated, the amount of the allowance shall be increased accordingly, and so on, until the population has reached four hundred thousand; and

(c) as an indemnity for the want of public lands, one hundred thousand dollars.

R.S., c. P-26, s. 4.

Interest on Debt Allowances

Allowances to provinces in relation to amount of debt

5 (1) In the accounts between the Provinces of Ontario, Quebec, Nova Scotia, New Brunswick and British Columbia, respectively, and Canada, the amounts payable to and chargeable against those Provinces respectively, in so far as they depend on the amount of debt

annuelle de trente mille dollars, payable semestriellement d'avance le 1^{er} juillet et le 1^{er} janvier de chaque année.

En règlement de certaines réclamations

(3) L'allocation annuelle mentionnée au paragraphe (2) est payée et acceptée à titre de règlement complet de toutes réclamations de la province contre le gouvernement du Canada en raison de la prétendue inexécution des conditions de l'Union entre le Canada et la province en ce qui concerne le maintien d'un service de transport à vapeur efficace entre l'île et la terre ferme.

S.R., ch. P-26, art. 3.

Manitoba

Subvention au Manitoba

4 Les sommes qui suivent sont accordées à titre de subvention annuelle à la province du Manitoba et doivent lui être payées annuellement :

a) pour le maintien du gouvernement et de la Législature, cinquante mille dollars;

b) sur une population évaluée à cent cinquante mille âmes, à quatre-vingts cents par tête, une somme de cent vingt mille dollars, susceptible de l'augmentation ci-dessous mentionnée, savoir : un recensement de la province doit être fait tous les cinq ans, à partir du recensement général de 1881; et une estimation approximative de la population doit être faite à des intervalles de temps égaux entre chaque recensement quinquennal et décennal; et, lorsque la population, d'après ce recensement ou cette estimation, dépasse cent cinquante mille âmes, qui est le chiffre minimal sur lequel cette subvention est calculée, le montant de cette subvention doit être accru en conséquence, et ainsi de suite jusqu'à ce que la population ait atteint quatre cent mille âmes;

c) à titre d'indemnité pour le manque de terres publiques, cent mille dollars.

S.R., ch. P-26, art. 4.

Intérêts et allocations pour dettes

Allocations aux provinces en proportion de leur dette

5 (1) Dans les comptes tenus entre le Canada et les provinces d'Ontario, de Québec, de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de la Colombie-Britannique, respectivement, les sommes payables et imputables à ces provinces respectivement, en tant qu'elles sont

with which each province entered the Union, shall be calculated and allowed as if

- (a)** in the case of the Provinces of Ontario and Quebec respectively, the sum fixed by section 112 of the *Constitution Act, 1867* was increased from sixty-two million five hundred thousand dollars to seventy-three million six hundred and eighty-eight dollars and eighty-four cents;
- (b)** in the case of the Province of Nova Scotia, the amount fixed by section 114 of that Act was increased in the same proportion;
- (c)** in the case of the Province of New Brunswick, the amount fixed by section 115 of that Act was increased in the same proportion; and
- (d)** in the case of the Province of British Columbia, the amount on which it was to receive interest fixed by or under the terms and conditions on which the Province was admitted into Canada was increased in the same proportion.

As to Nova Scotia

(2) The increased subsidy to be allowed to the Province of Nova Scotia under this section shall be based on the sum of nine million one hundred and eighty-six thousand seven hundred and fifty-six dollars, as if that sum had been mentioned in section 114 of the *Constitution Act, 1867*, instead of the sum of eight million dollars.

R.S., c. P-26, s. 5.

Calculation of allowances to Ontario and Quebec, and to Nova Scotia and New Brunswick

6 (1) In the accounts between the several provinces and Canada, the amounts by which the yearly subsidy to each province was increased by *An Act to re-adjust the amounts payable to and chargeable against the several Provinces of Canada by the Dominion Government, so far as they depend on the debt with which they respectively entered the Union*, chapter 30 of the Statutes of Canada, 1873, as explained with respect to the Province of Nova Scotia by *An Act to declare the intention of the Act thirty-sixth Victoria, chapter thirty, as regards the subsidy to be allowed to Nova Scotia*, chapter 3 of the Statutes of Canada, 1874, shall be calculated and allowed to the Provinces of Ontario and Quebec jointly, as having formed the former Province of Canada, and to the Provinces of Nova Scotia and New Brunswick, as if those Acts had directed that such increase be allowed from the day of the coming into force of the *Constitution Act, 1867*.

subordonnées au chiffre de la dette avec laquelle chaque province est entrée dans l'Union, sont calculées et allouées comme si :

- a)** dans le cas des provinces d'Ontario et de Québec respectivement, la somme fixée par l'article 112 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, était portée de soixante-deux millions cinq cent mille dollars à la somme de soixante-treize millions six cent quatre-vingt-huit dollars et quatre-vingt-quatre cents;
- b)** dans le cas de la province de la Nouvelle-Écosse, la somme fixée par l'article 114 de cette loi était majorée dans la même proportion;
- c)** dans le cas de la province du Nouveau-Brunswick, la somme fixée par l'article 115 de cette loi était majorée dans la même proportion;
- d)** dans le cas de la province de la Colombie-Britannique, la somme sur laquelle la province devait recevoir un intérêt fixé en conformité avec les termes et conditions de son admission dans le Canada, était majorée dans la même proportion.

Quant à la Nouvelle-Écosse

(2) La subvention majorée qui doit être allouée à la province de la Nouvelle-Écosse en application du présent article est basée sur la somme de neuf millions cent quatre-vingt-six mille sept cent cinquante-six dollars, comme si cette somme avait été mentionnée dans l'article 114 de la *Loi constitutionnelle de 1867*, au lieu de la somme de huit millions de dollars.

S.R., ch. P-26, art. 5.

Calcul des allocations aux provinces d'Ontario, Québec, Nouvelle-Écosse et Nouveau-Brunswick

6 (1) Dans les comptes tenus entre les différentes provinces et le Canada, les sommes dont les subventions annuelles payables à chaque province ont été augmentées par l'*Acte pour répartir de nouveau les sommes payables et imputables aux diverses provinces du Canada par le gouvernement fédéral*, en tant qu'elles dépendent de la dette avec laquelle elles sont respectivement entrées dans l'Union, chapitre 30 des Statuts du Canada de 1873, ainsi que l'explique l'*Acte pour déclarer l'intention de l'Acte trente-six Victoria, chapitre trente, au sujet de la subvention payable à la Nouvelle-Écosse*, chapitre 3 des Statuts du Canada de 1874, en ce qui concerne la province de la Nouvelle-Écosse, sont calculées et allouées aux provinces d'Ontario et de Québec conjointement comme ayant constitué l'ancienne province du Canada, et aux provinces de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, comme si ces lois avaient prescrit que cette augmentation devait être allouée à

Capital bearing interest at five per cent

(2) The total amount of the half-yearly payments that would in that case have been made on account of such increase from July 1, 1867 up to and including January 1, 1873, with interest on each at five per cent per annum, from the day on which it would have been so paid to July 1, 1884, shall be deemed capital owing to those Provinces respectively, bearing interest at five per cent per annum and the interest shall be payable to them as part of their yearly subsidies from Canada.

R.S., c. P-26, s. 6.

As to British Columbia and Prince Edward Island

7 (1) In the accounts between Canada and the Provinces of British Columbia and Prince Edward Island, the amounts calculated and allowed as the debts of those Provinces respectively, on April 19, 1884, and on which they were then paid interest by Canada, shall be increased by amounts bearing the same proportion to the respective populations of those Provinces, as ascertained by the census of 1881, as the total of the amounts to be added under section 6 as capital owing to the Provinces of Ontario and Quebec and Nova Scotia and New Brunswick, bear to the combined population of the four last-named Provinces, as ascertained by the census of 1881.

Capital bearing interest at five per cent

(2) The amounts of the increases referred to in subsection (1), with respect to the Provinces of British Columbia and Prince Edward Island, shall be deemed capital owing to those Provinces respectively, bearing interest at the rate of five per cent per annum, which interest shall be payable to them as part of their respective subsidies from Canada.

R.S., c. P-26, s. 7.

Capital and yearly payments specified

8 The amount of the increase of the yearly subsidy and the capital on which the subsidy is payable to the several provinces respectively, under sections 6 and 7 shall be as follows:

	Yearly Increase	Capital
Ontario and Quebec, jointly.....	\$269,875.16	\$5,397,503.13
Nova Scotia.....	39,939.68	798,793.45
New Brunswick.....	30,225.97	604,519.35
British Columbia.....	4,155.39	83,107.88
Prince Edward Island.....	9,148.68	182,973.78

compter du jour de l'entrée en vigueur de la *Loi constitutionnelle de 1867*.

Capital portant intérêt à cinq pour cent

(2) Le montant total des paiements semestriels qui, dans ce cas, auraient été faits en raison de cette augmentation à partir du 1^{er} juillet 1867 jusqu'au 1^{er} janvier 1873, inclusivement, avec intérêt sur chacun de ces paiements au taux de cinq pour cent par année, à partir du jour où chaque paiement aurait été ainsi fait jusqu'au 1^{er} juillet 1884, est réputé un capital dû à ces provinces respectivement, et portant intérêt à cinq pour cent par année, lequel intérêt leur est payable comme partie de leurs subventions annuelles de la part du Canada.

S.R., ch. P-26, art. 6.

Quant à la Colombie-Britannique et à l'Île-du-Prince-Édouard

7 (1) Dans les comptes tenus entre le Canada et les provinces de la Colombie-Britannique et de l'Île-du-Prince-Édouard, les sommes calculées et allouées comme constituant les dettes de ces provinces, respectivement, le 19 avril 1884, et sur lesquelles le Canada leur payait alors un intérêt, sont accrues de sommes présentant, par rapport aux populations respectives de ces provinces constatées par le recensement de 1881, le même rapport que le total des sommes à ajouter en vertu de l'article 6 à titre de capital dû aux provinces d'Ontario et de Québec, de la Nouvelle-Écosse et du Nouveau-Brunswick, présente par rapport à la population collective des quatre provinces en dernier lieu mentionnées, constatée par le recensement de 1881.

Capital portant intérêt de cinq pour cent

(2) Les montants de ces augmentations, en ce qui concerne les provinces de la Colombie-Britannique et de l'Île-du-Prince-Édouard, sont censés un capital dû à ces provinces respectivement, portant intérêt au taux de cinq pour cent par année, lequel intérêt leur est payable comme partie de leurs subventions respectives de la part du Canada.

S.R., ch. P-26, art. 7.

Capital et paiements annuels

8 Le chiffre des augmentations de la subvention annuelle et celui du capital sur lequel elle est payable aux diverses provinces respectivement, en vertu des articles 6 et 7, sont les suivants :

	Augmentation annuelle	Capital
Ontario et Québec, conjointement.....	269 875,16 \$	5 397 503,13 \$
Nouvelle-Écosse.....	39 939,68	798 793,45
Nouveau-Brunswick.....	30 225,97	604 519,35
Colombie-Britannique.....	4 155,39	83 107,88
Île-du-Prince-Édouard.....	9 148,68	182 973,78

Manitoba

Calculation of sum on which interest is payable to Manitoba as subsidy

9 (1) The capital sum on which the Province of Manitoba is entitled to receive half-yearly payments of interest at the rate of five per cent per annum, as fixed by *An Act to amend and continue the Act 32 and 33 Victoria, chapter 3; and to establish and provide for the Government of the Province of Manitoba*, chapter 3 of the Statutes of Canada, 1870, and as readjusted or increased by any subsequent Act, shall continue to be calculated on a population of one hundred and twenty-five thousand at a rate per capita ascertained by dividing the sum of five hundred and fifty-one thousand four hundred and forty-seven dollars by seventeen thousand, which was the estimated population of the Province under that Act, the said sum of five hundred and fifty-one thousand four hundred and forty-seven dollars being the amount of capital on which the Province was entitled to receive interest under and by virtue of section 24 of that Act and *An Act to readjust the amounts payable to and chargeable against the several Provinces of Canada by the Dominion Government, so far as they depend on the debt with which they respectively entered the Union*, chapter 30 of the Statutes of Canada, 1873.

Charges thereon

(2) The Province of Manitoba shall be charged with such advances as had, up to July 20, 1885, been made to the Province and with such expenditure as had been made therein by Canada for purposes of a strictly local character, and with a further sum of one hundred and fifty thousand dollars, which the Government of Canada may advance to the Province to meet the expenditure of constructing a lunatic asylum, and other exceptional services.

Payments and grants under R.S.C., c. 124, 1927

10 The grant of swamp lands and of lands not exceeding one hundred and fifty thousand acres as an endowment to the University of Manitoba, authorized by Part I of the *Manitoba Supplementary Provisions Act*, and the payments to the Province of Manitoba hereinbefore authorized, shall be made as a full settlement of all claims made by that Province for the reimbursement of costs incurred in the government of the disputed territory, or the reference of the boundary question to the Judicial Committee of the Privy Council, and all other questions and

Manitoba

Calcul de la somme sur laquelle il est payé un intérêt au Manitoba à titre de subvention

9 (1) Le montant du capital sur lequel la province du Manitoba a droit de recevoir des paiements semestriels au taux de cinq pour cent par année, fixé dans l'*Acte pour amender et continuer l'acte trente-deux et trente-trois Victoria, chapitre trois, et pour établir et constituer le gouvernement de la province de Manitoba*, chapitre 3 des Statuts du Canada de 1870, et rajusté ou augmenté par toute loi subséquente, continue d'être calculé d'après une population de cent vingt-cinq mille âmes, au taux par tête obtenu en divisant par dix-sept mille, c'est-à-dire par le chiffre approximatif de la population de la province établi en vertu de cette loi, la somme de cinq cent cinquante et un mille quatre cent quarante-sept dollars, qui est le chiffre du capital sur lequel la province avait droit de recevoir un intérêt en vertu et sous le régime de l'article 24 de cette loi et de l'*Acte pour répartir de nouveau les sommes payables et imputables aux diverses provinces du Canada par le gouvernement fédéral, en tant qu'elles dépendent de la dette avec laquelle elles sont respectivement entrées dans l'Union*, chapitre 30 des Statuts du Canada de 1873.

Charges

(2) Sont portées au débit de la province du Manitoba les avances à elle faites jusqu'au 20 juillet 1885, aussi bien que les dépenses à des fins de nature purement locale faites dans la province par le Canada, et une somme additionnelle de cent cinquante mille dollars que le gouvernement fédéral peut avancer à la province pour faire face aux frais de construction d'un asile d'aliénés et pour d'autres services exceptionnels.

Paiements et concessions en vertu du ch. 124 des S.R.C. de 1927

10 Les concessions de terres marécageuses et la concession de terres n'excédant pas cent cinquante mille acres à titre de dotation à l'Université du Manitoba, autorisée par la partie I de la *Loi des dispositions supplémentaires du Manitoba*, et le paiement à la province du Manitoba de la somme ci-dessus autorisée, constituent un règlement intégral de toutes les réclamations de cette province pour le remboursement des frais qu'elle a dû supporter pour le gouvernement du territoire en litige, ou pour le

claims discussed between Canada and the provincial governments, up to January 10, 1885.

R.S., c. P-26, s. 10.

renvoi de la question des frontières devant le Comité judiciaire du Conseil privé, ainsi que de toutes autres questions et réclamations débattues jusqu'au 10 janvier 1885, entre le gouvernement fédéral et celui de la province.

S.R., ch. P-26, art. 10.

Advances

Advances to provinces authorized

11 (1) The Governor in Council may, in his discretion, advance to any province any sums required for local improvements in the province and not exceeding in the whole the amount by which the debt of the province for which Canada is responsible then falls short of the debt with which the province was allowed to enter the Union, but no such advance shall be made to any province unless it has been previously sanctioned by an Act of the legislature of that province.

Conditions of advances

(2) The advances referred to in subsection (1) shall be deemed additions to the debt of the province and the province may repay them to Canada on such notice, in such sums and on such conditions as the Government of Canada and that of the province agree on, and any amount so repaid shall be deducted from the debt of the province in calculating the subsidy payable to it.

R.S., c. P-26, s. 11.

Avances

Autorisation d'avances aux provinces

11 (1) Le gouverneur en conseil peut avancer à toute province les sommes requises pour des améliorations locales dans la province n'excédant pas au total la différence, à ce moment-là, entre le montant de la dette de la province dont le Canada est responsable et le montant, supérieur, de la dette avec laquelle il lui a été permis d'entrer dans l'Union; mais nulle pareille avance ne peut être faite à une province à moins qu'elle n'ait d'abord été sanctionnée par une loi de la législature de cette province.

Conditions de ces avances

(2) Ces avances sont considérées comme des additions à la dette de la province, et la province peut les rembourser au Canada, après tel avis, en telles sommes et à telles conditions dont le gouvernement fédéral et celui de la province peuvent convenir; et tout montant ainsi remboursé doit être déduit de la dette de cette province, dans le calcul de la subvention qui lui revient.

S.R., ch. P-26, art. 11.